

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 22 (1960)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SIPRA 5

der Schutz für Ihre Hände!

Sie schaffen besser mit dem bewährten Schweizer Arbeitshandschuh. SIPRA 5 ermöglicht kräftiges Zugreifen, verhütet widrige Verletzungen, ist geschmeidig und weich, stark und lange haltbar.

4 Qualitäten und 3 Größen, erhältlich in Eisenwaren-, Samenhandlungen, Landw. Depots usw. Lassen Sie sich alle SIPRA 5 Modelle zeigen oder verl. Sie bei der Fabrik für Arbeitshandschuhe

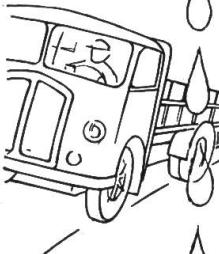
**MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48**

Buckhauserstrasse 41 Telephon (051) 54 77 77  
Prospekt 128 mit Bezugsquellen!

Warum schützt



-Motorenöl besser?



Rugal neutralisiert auch den Schwefel, der in den Dieseltreibstoffen meist enthalten ist. Also auch bei Dieselmotoren erhöhter Schutz vor Korrosion durch Rugal. Erhöhter Schutz = weniger Störungen, längeres Leben.

Direktverkauf zu günstigen Preisen durch



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855

## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angegeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes in Brugg, Postfach 210. Besten Dank!

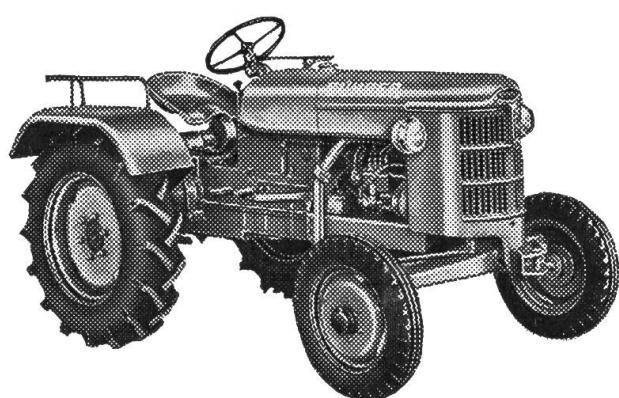
## Zu verkaufen

### **BÜHRER Diesel, Typ DD 4**

Industrie, ausgerüstet mit Schnellgang, 4-Rad-Bremse, Motorbremse, Kipperrpumpe, Zapfwelle, Leichtkabine, elektr. Anlagen nach MFG, in sehr gutem Zustand, ev. mit Sand-Kippanhänger.  
Telephon 052 / 2 41 59.

## **BÜHRER**

Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren.  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Lieferung sämtlicher Zusatzgeräte und Landmaschinen. Ausführung aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

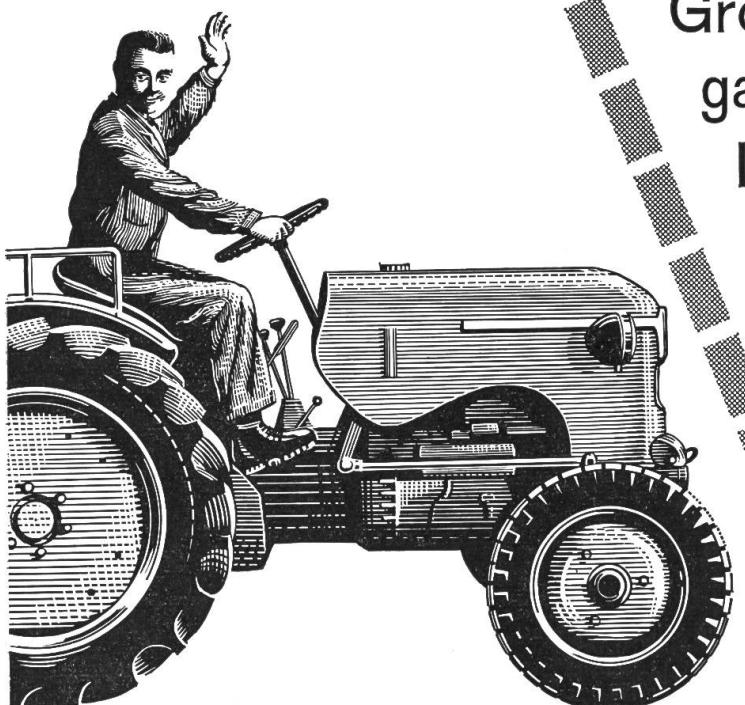
### **Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich

Neugutstrasse 89

Telefon (051) 85 77 77 / 79

# DM 20 preisgünstiger Klein-Diesel



Grosse Kraftreserve  
garantiert lange  
Lebensdauer.

Auch als Zweit-  
Traktor interessant.

Preise ab  
**Fr. 7250.-**

**BON**

Noch heute ausschneiden und einsenden.

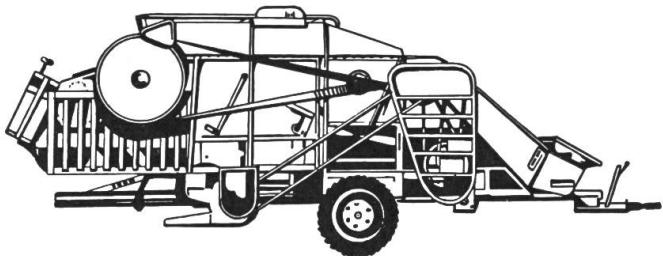
Senden Sie mit den ausführlichen Prospekt  
über den Meili-Traktor Typ:

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

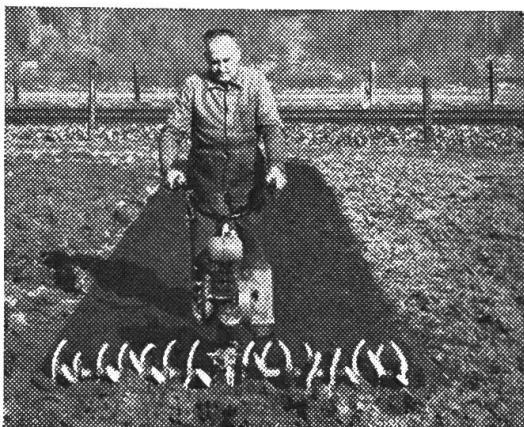
Traktorenfabrik E. Meili Schaffhausen  
Tel. 053 57641/42





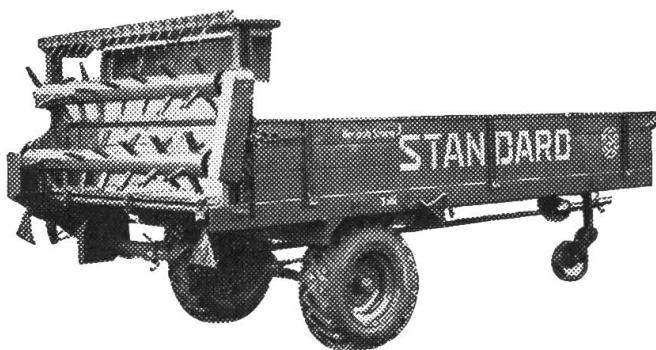
### Puppen-Drescher

Fahrbare Volldreschmaschine zum kontinuierlichen Puppendrusch im Feld oder im Heimdrusch. Bis 35 Ztr. **marktfertiges Getreide** pro Stunde.



### «Hakorette» zum Struchen; Mist einfräsen, etc.

für jede Hackarbeit in beliebiger Breite von 10 cm bis 2,10 m, auch am Steilhang; ferner zum Häufeln, Mähen, Transportieren kombinierbar.

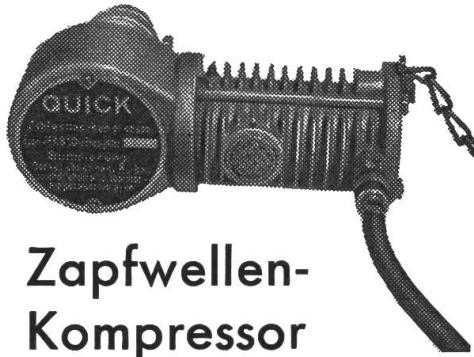


### Miszetter «Standard-Express»

2–4 T. Kombinationsfahrzeuge höchster Leistung und Qualität!

**WEGA** Reiden/LU

Tel. (062 9 36 55)



### Zapfwellen-Kompressor «QUICK»

handlich, robust, unfallsicher. Zum Pumpen, Petrolen und Farbspritzen. Das erstklassige Schweizerfabrikat zum günstigen Preis.

Kompressor **Suko** für Motorantrieb, sowie sämtliches Pressluftzubehör.

**F. WYTTEBACH**  
**Wohlenschwil AG**  
techn. Artikel f. d. Landwirtschaft  
Tel. (056) 3 37 17

### Traktoren-Direktimport

Bedeutendes Werk in Südwestdeutschland mit einem hervorragenden Traktorenprogramm (luft- und wassergekühlt) modernster Bauweise

**liefert direkt an Regionalvertreter.**

Auch Sie können zu sehr günstigen Bedingungen beliefert werden, wenn Sie entsprechende Verkaufsorganisation, Service und Ersatzteillagernachweisen, resp. aufbauen.

Nutzen Sie diese Chance und schreiben Sie an Chiffre T 1162 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH.

# KAUF UND VERKAUF

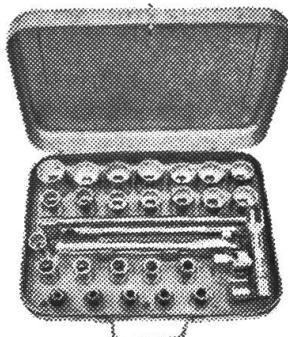
Gesucht für Vertrieb von neuartigen

## Traktor-Sitzkissen

bei der Landwirtschaft gut eingeführte Vertreter. Evtl. wird Alleinvertrieb für die ganze Schweiz vergeben. Anfragen unter Chiffre T 1167 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH

## Vevey-Vertreter

Zu verkaufen wegen Umbau diverse Teile v. Buda-4-Cylinder-Motor. Bei sofortiger Wegnahme billig. Anfragen an Telephon 041 / 77 16 88.

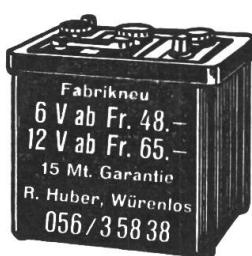


Umständehalber zu verkaufen

**1 Occasions-Miststreuer und Vielzweckwagen für Traktorzug (wenig gebraucht).**

Ebenso PW-Anhänger, 1000 kg Tragkraft.

Offerten unter Chiffre T 1165 H der Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur ZH



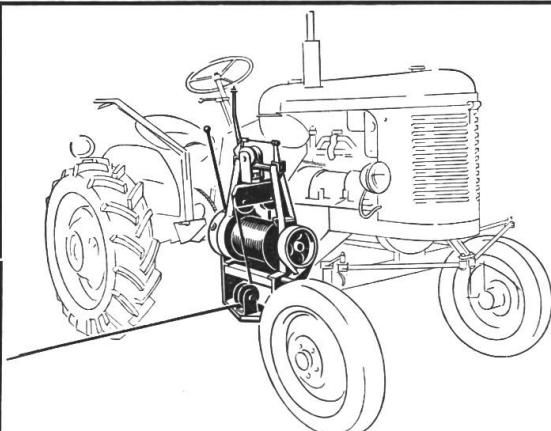
## Sonder-Angebot!

### Steckschlüssel-Werkzeugkasten

kompletter Satz mit 25 Steckschlüsseln von 8 bis 32 mm, Gleitgriff, 2 Verlängerungen, Ratsche und Kreuzgelenk, verchromte Ausführung. Preis nur Fr. 79.50.

**ALLEWA-H. JUFER  
BAAR, Mülegasse 8  
Maschinen/Werkzeuge  
Telephon (042) 4 12 13**

● Fülle Treibstoff nie bei laufendem Motor ein !



Ihr Traktor könnte viel mehr leisten . . .

wenn Sie ihn mit einer

# PLUMETT

Anbauseilwinde  
ausrüsten würden.

Manche Arbeit im gebirgigen Gelände und im Wald wäre damit rascher und müheloser besorgt.

Die PLUMETT-Anbauseilwinden brauchen nur wenig Platz und bedingen keine besonderen Umarbeiten am Traktor.

Dank der bestens bewährten Seilaufrollvorrichtung ist die PLUMETT-Winde in jeder Traktorstellung arbeitsbereit, und der Seilzug kann von vorn, von hinten oder von der Seite erfolgen.

Wir stellen PLUMETT-Anbauseilwinden zu allen Ein- und Zweiachs-Traktoren her.

**NEU** PLUMETT-Seilwinde, Zugkraft 2 Tonnen,  
zum Anbau an Zweiachs-Traktoren.

Verlangen Sie Prospekte und ein ausführliches, unverbindliches Angebot!

ATELIERS DE CONSTRUCTIONS  
**Plumettaz S.A.**  
MASCHINENFABRIK BEX

Tel. (025) 5 26 46



**Waadt  
Unfall**

**gut beraten - gut versichert**

**Agenturen in der ganzen Schweiz**

**Vertragsgesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**

**Zu verkaufen aus Eintausch**

## **Günstige Occasionen**

Traktoren:

**Bührer Std.**, 1951, mit Mähwerk, guter Zustand.

**Güldner**, Diesel, 1956, mit Mähwerk.

**Meili**, 1948, mit Mähwerk und Baltensperger-Pflug.

**Fordson Major**, je ein Modell 1947, 1949 und 1952.

**Hanomag R 19**, mit Hydraulik, Kriechgang und Mähwerk, guter Zustand.

**Kramer KB 25**, 1955, mit Hydraulik, Kriechgang und Mähwerk.

**Vevey**, Diesel, 1949, mit Mähwerk, Pflug und Fräse.

**Massey-Harris Pony**, Benzin, 1949, sehr geeignet als leichter Hacktraktor.

**UD 12 Unitrak**, Diesel, 3 Rad, mit Hydraulik, Anhänger, Zugdeichsel und Transportbrücke.

Wir haben ständig sehr gute Occasionen unserer Fabrikate, alle mit der bewährten Ferguson-Hydraulik, abzugeben.

Mähdrescher:

**Massey-Harris und Massey-Ferguson**, verschiedene Modelle,  
sehr geeignet für einzelne Landwirte.

**Ködel und Böhm «Combi»**.

**Claas-Weichballen Pick-Up Presse**, neuwertig.

**Thermenius** Standdreschmaschine mit Elektromotor, Ballenpresse fahrbar, Körnerleistung ca. 1000 kg/Std., in gutem Zustand.

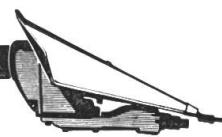
Wir geben Ihnen gerne unverbindliche Auskünfte.

**SERVICE COMPANY LTD.**, Landmaschinen, **Dübendorf ZH** Tel. (051) 85 08 81

**XYLAMON**  
DAS ABSOLUT SICHERE  
*Holzschutzmittel*  
für die  
**LANDWIRTSCHAFT**  
EFC  
**Emil Scheller Cie A-G Zürich**  
Telefon 32 68 60

Einer der Rapid-Vorzüge:

Der aufdrehbare Mähausleger.



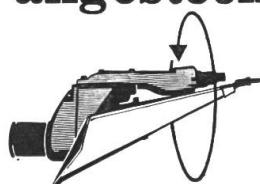
Zum

Mähen



rasch angesteckt – zum Fahren

mit einem Griff



aufgedreht –

alles in wenigen Sekunden – das ist Rapid!



Mit aufgedrehtem Mähausleger fahren erhöht Zugleistung und Strassenhaltung

# Rapid

... auf jeden Betrieb

In offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert ein-  
senden an RAPID-MOTORMÄHER AG., Lessing-  
strasse 11, ZÜRICH 2

Senden Sie mir gratis und unverbindlich den  
Prospekt "Der Rapid-Einachser an der Arbeit"

Name: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Z

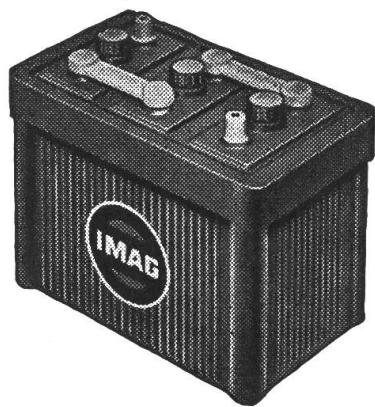
O

M



**ARDON/VS** Francis Roh, Tél. 027 / 4 12 93 • **BERN** H. Kunz-Meier, Laubeggstr. 203, Tel. 031 / 4 91.11 • **BEX/VD** Plumettaz S.A., Tél. 025 / 5 26 46 • **BÜTZBERG/BE** Friedrich Jenzer, Rain, Tel. 063 / 3 03 62 • **BRÜSCHWIL/Amriswil/TG** Ernst Eggmann, Tel. 071 / 6 70 89 • **BLEIENBACH/BE** Ernst Schaer, Oberdorf, Tel. 063 / 2 35 65 • **CHAM/ZG** Jakob Rüttimann, Friesenham, Tel. 042 / 6 11 59 • **COURTÉTELLE/JB** Jean-Pierre Comte, Tél. 066 / 2 31 86 • **CUGY/FR** Pius Marchon • **DONNELOYE/VD** Georges Gabriel, Tél. 024 / 5 22 33 • **EMMEN/LU** Joseph Stritt, Tel. 041 / 5 15 19 • **ETTINGEN/BL** Karl Nef, Hauptstr. 8, Tel. 061 / 83 12 26 • **FAOUG/VD** Paul Grin & Fils, Tél. 037 / 7 22 76 • **FРИBOURG** Arthur Bongard, rue du Nord 17, Tél. 037 / 2 42 51 • **HAEGGLINGEN/AG** Walter Geissmann, Tel. 057 / 7 34 53 • **MENDRISIO/TI** Lionello Ferrazzini, Tel. 091 / 4 46 03 • **MESSEN/SO** Gebr. E. & Chr. Spielmann, Tél. 031 / 69 18 27 • **NEUHAUSEN/SH** Max Leu, Rosenberg-Garage, Tel. 053 / 5 77 66 • **NORANCO** Lugano/TI Albino Mangili, Tel. 091 / 2 23 32 • **NOTTWIL/LU** Josef Sidler, Tel. 045 / 3 31 44 • **ORBE/VD** François Nicole, route d'Agiez, Tél. 024 / 7 22 73 • **RHEINECK/SG** Hans Selva, Hofstrasse, Tel. 071 / 4 50 36 • **RICKENBACH/Winterthur** Emil Frei, Tel. 052 / 3 73 49 • **RUSWIL/LU** Karl Estermann (Sohn), Tel. 041 / 87 33 57 • **SAFNERN/Biel/BE** Rudolf Zanger, Tel. 032 / 7 54 75 • **ST-SULPICE/VD** Jacques Dufour, Tél. 021 / 24 72 32 • **TRAVERS/NE** Henri Schlitter & Fils, Tél. 038 / 9 23 52 • **THÜRNEN/BL** Paul Bürgin, Tel. 061 / 85 14 17 • **TORNY-LE-GRAND/FR** Louis Bugnon, Tél. 037 / 6 81 45 • **WALD/ZH** Alb. Honegger, Ochsen-Garage, Tel. 055 / 9 11 15 • **WINTERTHUR/ZH** V.O.L.G., Abt. Maschinen, Tel. 052 / 8 22 11





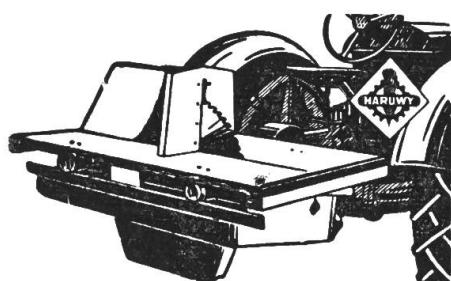
## Sie können Geld sparen . . .

wenn Sie Ihre ausgebrauchte Batterie **erneuern** lassen.  
Wir liefern für jedes Fahrzeug die passende Batterie.  
Verlangen Sie bei Ihrem Garagisten oder bei uns Preis-  
offerte unter Angabe Ihrer Batterie-Type und der  
Fahrzeug-Marke.

**IMAG J. Mächler AG., Zürich 8**

Wiesenstrasse 11, Tel. (051) 34 34 50

Fabrikation von Auto-Batterien / Spezialwerkstätte  
für Dynamos, Anlasser und Zündmagnete



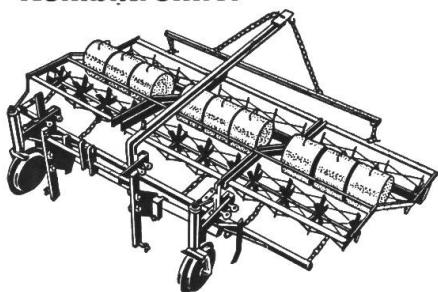
## Kreissäge HARUWY

Ein willkommener Helfer für Landwirte

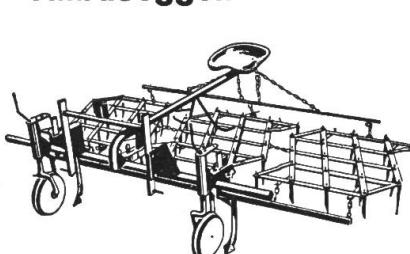
- Grosse Arbeitseinsparung
- Grosse Arbeitsleistung
- Nebenverdienst möglich

### Erleichtern Sie sich die Bodenbearbeitungs-Arbeiten

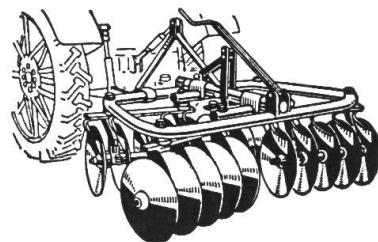
**Kombikrümler**



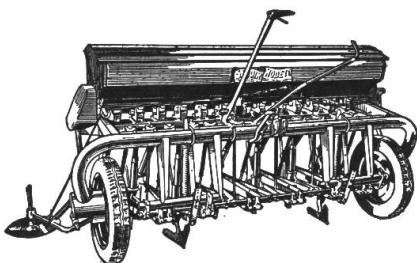
**Anbaueggen**



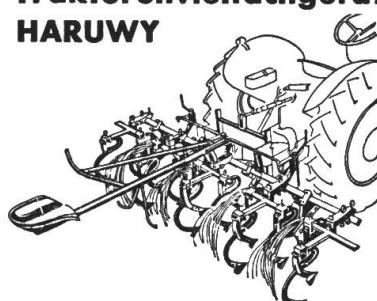
**Scheibeneggen**



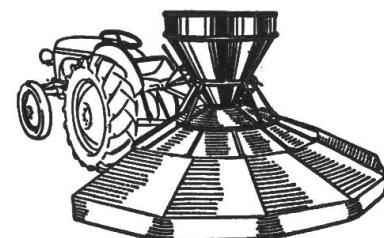
**Sämaschine NODET**



**Traktorenvielfachgerät HARUWY**



**Düngerstreuer Bögballe**



**H.-R.Wyss**  
Konstruktionswerkstätte  
**Verinand**

Tel. 021/4 61 30

s. Lausanne

- stark gebaut, darum sogleich solider Kultivator
- gleichzeitiges Lockern beim Pflanzen, Eggen und Häufeln mit Spurlockerer
- Aufbauen der Eggen, Pflanzmaschinen, Vorratsroder, Scheibeneggen auf Vorwagen

Wünsche Prospekte  Vorführung  von

Name .....

Vorname .....

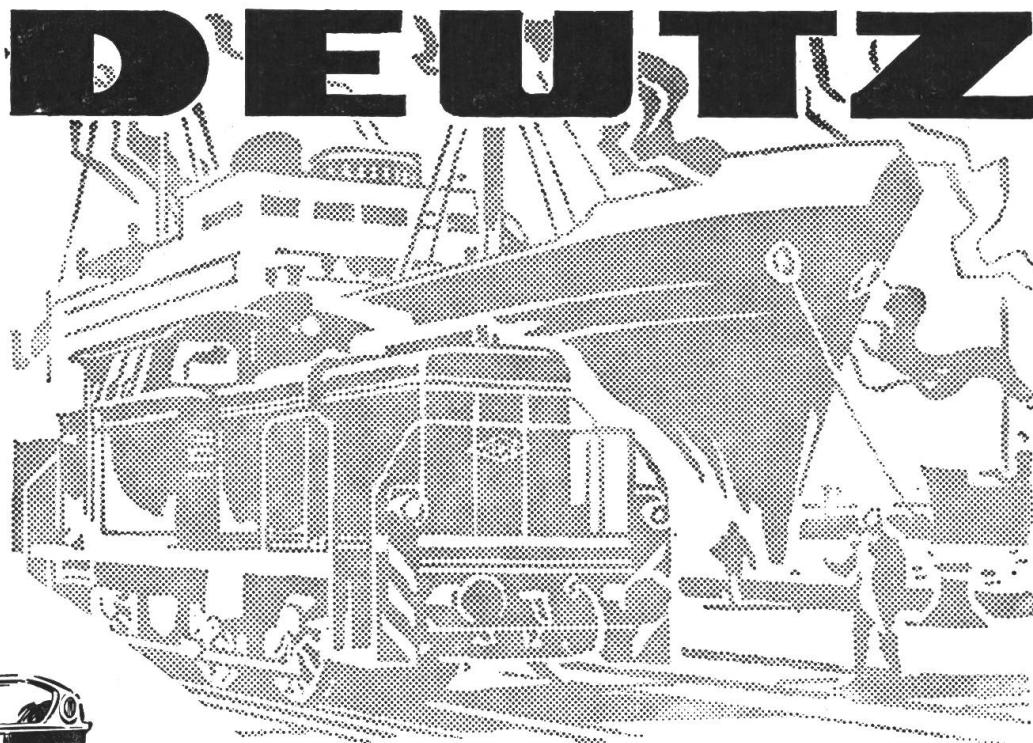
Strasse/Hof .....

Wohnort .....

T 12/60

## DEUTZ auf allen Wasserstrassen

Ob auf Kanälen, Flüssen, Seen oder auf dem offenen Meer, überall treiben DEUTZ-Motoren bis zu 2000 PS Fähren, Schleppboote, Fischerkutter und Hochseeschiffe. Für die Schiffahrt in aller Welt sind DEUTZ-Motoren ein Begriff guter Qualität. Im Hafen: die DEUTZ-Diesel-Rangierlokomotive.



Über 175 000 Traktoren für die Landwirtschaft lieferte DEUTZ bisher. Der Name DEUTZ gibt Gewähr für Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer. Durch die Luftkühlung ist der DEUTZ-Motor unabhängig auch von extremen Außentemperaturen.

DEUTZ baut Traktoren von 14—90 PS

**HANS F. WÜRGLER ZÜRICH 9/47**  
INGENIEURBUREAU INH. J. WÜRGLER RAUTISTR. 31